

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PISA
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA TERRA
Via S. Maria, 53 – 56100 Pisa

**AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA PER CURRICULA PER IL CONFERIMENTO DI UN
INCARICO DI PRESTAZIONE PROFESSIONALE
PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA TERRA**

PROT. N 1045/2016 del 23/05/2016

Il Direttore del Dipartimento di Scienze della Terra

- Visto lo Statuto dell'Università di Pisa, emanato con D.R. 27 febbraio 2012, n. 2711 e successive modificazioni ed integrazioni;
- Visto il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione la finanza e la contabilità;
- Visto l'art. 7 comma 6 del D.Lgs. 165/01;
- Visto il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a soggetti esterni non dipendenti dell'Università di Pisa emanato con D.R. 29 maggio 2009, n 7967;
- Visto il progetto "Fondi di Ateneo 2013", di cui è responsabile scientifico il Prof. Pietro Armienti;
- Considerato di dover provvedere a reclutare professionalità specifiche per l'affidamento di un incarico consistente nella traduzione di un testo di cartografia medievale in lingua inglese;
In particolare le attività richieste sono le seguenti:
- Traduzione in inglese di circa 40 cartelle dattiloscritte di un testo in italiano su problemi di strumentazione e cartografia medievale.
- Considerato che l'affidamento di tale incarico è necessario in quanto risulta essenziale acquisire delle professionalità specifiche;
- Considerato che con avviso di fabbisogno interno (interpello) n. 256/2016 pubblicato sul sito web dell'Ateneo in data 10/05/2016 è stata richiesta la disponibilità da parte di professionalità interne all'Ateneo a svolgere un incarico e che l'avviso è andato deserto;
- Ritenuto necessario attivare una procedura comparativa dei candidati, anche alla luce di quanto disposto dall'art. 7 comma 6 del dlgs 165/01, mediante valutazione dei curricula, per individuare quello più idoneo all'attribuzione dell'incarico di collaborazione;
- Considerato che per l'espletamento dell'incarico richiesto sono necessarie le seguenti caratteristiche curriculari e professionali:
- o Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne;
 - o Conoscenza di Storia e Matematica del Medioevo
 - o Titoli postgraduate degree in una università inglese;
- Considerato che la durata dell'incarico è prevista in **1 settimana**
- Considerato che il compenso previsto per l'incarico è stato stabilito in **€ 600,00** inteso lordo dipendente;
- Considerato che tale importo è stato definito sulla base di una valutazione di congruità in relazione alla tipologia dell'incarico da affidare ed ai risultati da conseguire;
- Accertata la disponibilità finanziaria per tutte le spese inerenti all'incarico, pari ad € 600,00 + IVA sui fondi iscritti nel progetto U-GOV denominato "Fondi di Ateneo 2013 - Armienti" codice n. 579999_Ateneo_2013_ARMIENTI;

rende noto

- E' indetta una procedura comparativa per l'affidamento di un incarico di collaborazione nell'ambito delle attività, finalità e contenuti delle prestazioni specificate in premessa ed avente per oggetto le seguenti attività:
traduzione di un testo di cartografia medievale in lingua inglese;
In particolare le attività richieste sono le seguenti:
 - Traduzione in inglese di circa 40 cartelle dattiloscritte di un testo in italiano su problemi di strumentazione e cartografia medievale.
 nell'ambito delle attività connesse al progetto "Fondi di Ateneo 2013", di cui è responsabile scientifico il Prof. Pietro Armienti.

- Gli interessati possono inviare la propria richiesta corredata dal curriculum vitae ai fini della procedura comparativa finalizzata all'attribuzione dell'incarico.
- Le richieste, secondo l'allegato fac-simile di domanda, corredate dal curriculum vitae, dovranno pervenire entro il **06/06/2016**, alle ore 13.00 pena esclusione dalla procedura comparativa, con la seguente modalità:
 - Busta chiusa, a mezzo raccomandata A.R. recante la dicitura "Procedura comparativa per curricula – D.D. prot. **N. 1045 del 23/05/2016** - Responsabile Prof. Armienti", pena l'esclusione dal concorso, entro il termine sopra indicato (non fa fede il timbro postale). Le domande possono essere consegnate anche direttamente alla segreteria amministrativa del Dipartimento durante l'orario di apertura al pubblico (dalle ore 9.00 - 13.00 dei giorni dal lunedì al venerdì, esclusi gli eventuali giorni festivi) entro l'ultimo giorno utile per la presentazione delle domande.

- Dal curriculum vitae dovrà comunque emergere:
 - Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne;
 - Conoscenza di Storia e Matematica del Medioevo
 - Titoli postgraduate degree in una università inglese;

Le domande, con i relativi curricula pervenuti, saranno oggetto di comparazione attraverso l'esame da parte di una Commissione giudicatrice composta dal Prof. Michele Marroni (Presidente), dal Prof. Pietro Armienti (Responsabile scientifico del progetto), dal Prof. Luigi Folco e dal Prof. Alessandro Sbrana (membro supplente), esperti della materia, cui seguirà la compilazione di un verbale.

I partecipanti alla selezione dichiarano di essere a conoscenza ed accettano espressamente che, ai sensi dell'art. 17, comma 30, del D.L. 78/2009, convertito in Legge 102/2009, l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti – Ufficio di controllo di Legittimità su atti dei ministeri, dei Servizi alla persona e dei beni culturali.

Di conseguenza la decorrenza dell'incarico e della relativa attività, nonché la correlativa durata prevista nel presente avviso e nel successivo contratto, è legata alla data in cui il controllo di legittimità abbia avuto positivo riscontro da parte dell'organo di controllo o si siano verificate le condizioni per l'esecutività per decorso del termine, come risulterà dalla formale comunicazione dell'ente committente.

All'esito della procedura di comparazione, sulla base delle candidature pervenute e tenuto conto dei requisiti richiesti, il Direttore del Dipartimento di Scienze della Terra potrà procedere, a condizione dell'effettiva disponibilità delle risorse finanziarie e secondo le norme di legge, al conferimento dell'incarico.

Il presente bando sarà affisso all'Albo Ufficiale del Dipartimento e pubblicato sul sito web del Dipartimento di Scienze della Terra all'indirizzo <http://www.dst.unipi.it> e sul sito Web dell'Ateneo alla pagina <http://www.unipi.it/ateneo/bandi/cococo/index.htm>

Pisa, 23/05/2016

Il Direttore del Dipartimento
Prof. Michele Marroni

FAC-SIMILE DOMANDA

rif.to avviso prot. N. 1045 del 23/05/2016 - Scadenza 06/06/2016

Al Direttore del Dipartimento
di Scienze della Terra
Via S. Maria, 53
56126 Pisa

Il/La sottoscritt..... **(a)**
nat ... a (Prov. di) il
e residente a (Prov. di) C.A.P.....
Via n°.....
codice fiscale
recapito telefonico
e-mail

chiede

di partecipare alla procedura comparativa pubblica per il conferimento di un incarico consistente nelle seguenti attività:

Traduzione di un testo di cartografia medievale in lingua inglese;

In particolare le attività richieste sono le seguenti:

- Traduzione in inglese di circa 40 cartelle dattiloscritte di un testo in italiano su problemi di strumentazione e cartografia medievale.

nell'ambito delle attività connesse al progetto "Fondi di Ateneo 2013", di cui è responsabile scientifico il Prof. Pietro Armienti, di cui all'avviso di procedura comparativa prot. 1045 del 23/05/2016.

Allega alla domanda il proprio curriculum vitae e dichiarazione sostitutiva relativa ai titoli di studio;

Autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della D.Lgs 196/2003.

Dichiara di esser consapevole che la presente non costituisce istanza volta a partecipare ad una selezione nell'ambito di una procedura di concorso pubblico e che non è in alcun modo configurabile il diritto a stipulare un contratto di collaborazione con il Dipartimento;

in caso di presentazione da parte del sottoscritto di più di una domanda nell'ambito delle procedure comparative in corso presso il Dipartimento di Scienze della Terra, lo stesso dichiarerà inammissibili tutte le domande presentate;

Data

Firma.....**(b)**

a) Le aspiranti coniugate devono indicare nell'ordine: cognome da nubile, nome proprio

b) La firma apposta in calce alla domanda non dovrà essere autenticata.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA

artt. 19, 46 e 47 del d.p.r. 28 dicembre 2000 n.445

Il sottoscritto _____ nato a _____ il _____ consapevole delle responsabilità penali previste dagli artt.75 e 76 del d.p.r. 445/00 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci in riferimento alla preselezione di cui all'art.3 dell'avviso di selezione

DICHIARA

di possedere il seguente titolo di studio¹:

conseguito presso: _____

in data _____

di avere svolto la seguente formazione certificata ²:

Denominazione del corso _____

Ente/Agenzia formativa _____

Durata _____

Periodo di svolgimento _____

Valutazione conseguita _____

Pisa _____

(firma del dichiarante)

Allegare fotocopia semplice di un documento di riconoscimento valido a norma di legge.

N.B. Non c'è limite al numero e all'ampiezza delle dichiarazioni. In caso d'insufficiente spazio a disposizione ampliare gli spazi indicati o continuare su un foglio allegato dandone indicazione nella dichiarazione, che viene così integrata.

¹ Specificare la tipologia e la durata del corso di studio. Coloro che hanno conseguito il titolo di studio all'estero devono indicare la disposizione di legge o il provvedimento disciplinanti l'equipollenza.

² Indicare eventuali altri titoli e/o certificazioni di formazione